

Levantine Arabic transcript:

المرأة: في عنا الوضع في البلاد طبعا معروف عنا وضع مؤساي بشكل بيعني، عنا إلّي بمرض أو بدو يصلوا عند دكتور بدوا يتكلفوا تكاليف عالية، وضع المستشفيات دائما سيء جدا جدا لدرجة رهيبية يعني، الوسخ، وقلة مواد التنظيف عندهم، قلة العلاج، فش يعني علاج. إلّي بغدروا، لمّا بدخل المريض، اذا بغدروا يتخلصوا منو بأي طريقه يزيحوه من عندهم بزيحوه، ما بغدروش يعني غصب عنهم بعالجوا الواحد ويقولوا يلا روج. ممكن أنهم يعملوا للواحد عملية ويقولولوا يلا روح على بيتك. ومرات يكون مش موجود العلاج في جنين، بدك تطلعي على نابلس، برضوا نابلس مسكرة، الطرق مسكرة، ما بغدرش حدا بغدر يروح على نابلس. صعبة صعبة. ممكن الواحد يكون في سيارة الإسعاف، المخصوص يمنعوا يمرق. إلّي يكون في السيارة ممكن يموت فيها. في عنا طبعا حالات الولادة. فش مستشفيات عنا في القرى من مره، إلّي بدها تخلف، إلّي بدها تروح تولد، بدها تتركب في سيارة وتروح على جنين ولا على نابلس. وحصل عنا حكايا كثير بالنسبة لهلموضوع. فش سيارات اسعاف، في سيارة عادية ممكن المرأة في الطرق تولد وهي ماشية في السيارة تولد في السيارة، ما يلحقوا يوصلوها. يموت الولد، أو تموت الأم برضوا، فش رعاية صحية نهائي، ولا تأمين كما، لا رعاية ولا تأمين ولا مستشفيات مثل الناس. يعني بالمره.

English translation:

The situation in this area is normally quite terrible. The sick, and those who need to see a physician, will pay dearly. Hospital conditions are usually very bad to awful, due to uncleanliness, a scarcity of cleaning materials, and less than adequate medical supplies. When a sick person is admitted to the hospital, the hospital tries to find a way to move him out. If the hospital can't, they feel obliged to treat the sick [person] as quickly as possible and have him depart immediately. It is possible that a person will undergo surgery and be asked to leave for home immediately after. Sometimes treatment is not available in the city of Jenin, so one has to go to Nablus. And sometimes the roads are closed or blocked, and no one can reach Nablus. It is difficult. It is possible that someone is in the ambulance, and because it is not allowed to proceed on the road, the sick person dies in the ambulance. In cases of childbirth, we don't have hospitals in the villages at all. The pregnant woman has to take a car during delivery, and go to Jenin or Nablus. A number of incidents happen where there are no ambulances or even regular cars. The pregnant woman might even have the baby while in the car before she reaches the hospital. As a result, some babies and even mothers die. There is neither adequate medical care nor medical insurance -- nor any good hospitals at all.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

